

۱۴۴۹۴۸

تجزیه و تحلیل آثار هنرهای تجسمی

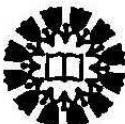
چارلز جنسن

ترجمه

بتی آواکان

تهران

۱۳۹۸



سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)
پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی

Jansen, Charles R.

سروشناسه: جنسن، چارلز آر. ۱۹۴۹ - م.

عنوان و نام پدیدآور: تجزیه و تحلیل آثار هنرهای تجسمی / چارلز جنسن؛ ترجمه: بتی آواکیان.

مشخصات نشر: تهران: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی، ۱۳۸۴.

مشخصات ظاهری: هفت، ۱۵۹ ص: مصور (بخشی رنگی)، جدول، نمودار.

فروخت: «سمت»؛ ۹۱۹. ۹۲۹. هنر؛ ۹۷۸-۹۶۴-۴۵۹.

شابک: ۱-۹۶۵-۹۶۴-۴۵۹-۹۷۸-۹۶۰۰۰-۱۶۰۰۰ ریال.

یادداشت: عنوان اصلی:

یادداشت: چاپ اول: تابستان ۱۳۸۴، چاپ یازدهم: تابستان ۱۳۹۸.

یادداشت: واژه‌نامه.

یادداشت: کتاب‌نامه: ص. ۱۵۹؛ همچنین به صورت زیرنویس.

موضوع: هنر — تاریخ‌نویسی.

شناسه افراد: آواکیان، بتی، مترجم.

شناسه افراد: سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)، پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی.

ردیهندی کنگره: ۱۴۰۰۰-۱۳۸۰۰-۳۸۰/۹-۳-۱۲۰-۷-۱۱۲.

ردیهندی دیوبی: ۱۸۴۱۸.

شماره کتابشناسی ملی.

سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاهها (سمت)

پژوهشکده تحقیق و توسعه علوم انسانی



Studying Art History; Charles R. J. Jansen. New Jersey: Prentice-Hall, 1986.

تجزیه و تحلیل آثار هنرهای تجسمی

نویسنده: چارلز جنسن

مترجم: بتی آواکیان

ویراستار: آفاق عابدینی

چاپ اول: تابستان ۱۳۸۴

چاپ یازدهم: تابستان ۱۳۹۸

تعداد: ۱۰۰۰

حروفچینی و لیتوگرافی: سمت

چاپ: گلهای (قم)، صحافی: زرین (قم)

قیمت: ۱۶۰۰۰ ریال. در این نوبت چاپ قیمت مذکور ثابت است و فروشندگان و

عوامل توزیع مجاز به تغییر آن نیستند.

نشانی ساختمان مرکزی: تهران، بزرگراه جلال آل احمد، غرب پل یادگار امام (ره)،

روبوروی پمب گازه، کد پستی ۱۴۶۳۶، تلفن ۰۲-۴۴۲۴۶۲۵۰-۲.

www.samt.ac.ir

info@samt.ac.ir

هر شخص حقیقی یا حقوقی که تمام یا قسمی از این اثر را بدون اجازه ناشر، نشر یا پخش یا عرضه یا تکثیر یا تجدید چاپ نماید، مورد پیگرد قانونی قرار خواهد گرفت.

فهرست مطالب

صفحه

عنوان

| | |
|----|--|
| ۱ | مقدمه مترجم |
| ۳ | مقدمه |
| ۴ | «مالب آن بسیار بیگانه و مربوط به زمانهای بسیار دور است» |
| ۴ | «اطلاعه ریخ هر انتظار ما را برآورده نمی‌سازد» |
| ۵ | امسائل مضر شایی، از حد بیگانه و غریب‌اند» |
| ۶ | «مسائلی که مطرح می‌شود، بیش از اندازه ذهنی و درونی‌اند» |
| ۶ | «کار بسیار زیاد است و وقت بسیار کم» |
| ۹ | فصل اول: گردآوری اطلاعات |
| ۹ | چند تعریف سودمند از هنر |
| ۹ | هنر به مثابه آرایش عناصر بصری که به صورتی باشد بصری کار کرد داشته باشد |
| ۱۱ | هنر به مثابه گزینش‌هایی خاص جهت پیگیری «اسدی خاص |
| ۱۱ | هنر به مثابه مجموعه‌ای از تعاملها و اتفاقات |
| ۱۲ | هنر به مثابه استناداتی از ذهن انسان، هنر به مثابه اطلاعات |
| ۱۲ | چند پرسش سودمند درباره آثار هنری |
| ۱۳ | پرسش‌هایی درباره یک اثر هنری |
| ۱۴ | اطلاعات اولیه و کاربردها |
| ۱۷ | سبک |
| ۱۷ | کالبدشناسی سبک |
| ۱۹ | فرم به مثابه منبع اطلاعات |
| ۲۰ | فرم |

| | |
|----|---|
| ۲۳ | تمهیدات تجسمی |
| ۲۳ | تمهیدات تجسمی |
| ۲۵ | موضوع به مثابه منبع اطلاعات |
| ۲۵ | موضوع |
| ۲۷ | پرسش‌های قابل طرح درباره هنرمند |
| ۲۸ | پرسش‌های قابل طرح درباره محیط هنری هنرمند |
| ۲۹ | محتوای اثر |
| ۲۹ | مح، ای ای. |
| ۳۳ | مقایسه آثار هنری به مثابه منبع اطلاعات |
| ۳۴ | قراردادها |
| ۳۷ | شكل‌گیری، تکاما سبکها |
| ۳۷ | مسیر گسترش و -، اندیشه سبکها |
| ۵۳ | ویژگیها |
| ۵۳ | ویژگیها |
| ۵۶ | فصل دوم: پردازش اطلاعات |
| ۵۶ | تاریخ هنر به مثابه حوزه پژوهشی |
| ۵۹ | توصیف آثار هنری |
| ۵۹ | پرسش‌های مربوط به اثر هنری |
| ۶۲ | توصیف آثار هنری |
| ۶۴ | تفسیر آثار هنری |
| ۶۴ | پرسش‌های مربوط به تفسیر اثر هنری |
| ۶۵ | تفسیر آثار هنری |
| ۷۰ | تصویرنگاری |
| ۷۳ | محتوا |
| ۷۳ | کاربرد |
| ۷۳ | پرسش‌های مربوط به کاربرد |
| ۷۴ | پاسخ دادن به پرسش‌های کاربردی |

| | |
|-----|---|
| ۷۷ | فصل سوم: دادن گزارش در مورد اطلاعات و نتیجه‌گیریهای نهایی |
| ۷۷ | به خاطر سپردن |
| ۷۸ | از SQ3R بهره بگیرید |
| ۷۸ | مرور مطالب |
| ۷۹ | بررسی |
| ۷۹ | روخوانی |
| ۸۰ | از سرخواندن |
| ۸۱ | در ره کردن |
| ۸۵ | نگارش |
| ۸۵ | نکات را سما بر، نگارش |
| ۸۹ | ضمایم |
| ۸۹ | ضمیمه ۱: اجزاء تسلیل هدفیم |
| ۱۱۳ | ضمیمه ۲: مرور مطالب |
| ۱۱۶ | تمرینها |
| ۱۲۷ | پاسخ تمرینها |
| ۱۳۲ | فهرست تصاویر کتابهای تاریخ هنر |
| ۱۳۶ | پیوستها |
| ۱۵۹ | کتابشناسی |

مقدمه مترجم

مطالعه تاریخ هنر معمولاً بر اساس بررسی خود آثار هنری صورت می‌پذیرد. با دیدن مکرر آثار یا تصاویر آثار هنری و مقایسه آثار با یکدیگر می‌توان تشخیص داد که هر اثر هنری متعلق به چه عصر و تمدنی بوده، یا به طور خاص، آفریده دست کدام هنرمند است. با این حال، مشاهده تصاویر آثار هنری به تهایی نمی‌تواند برای شناخت اتفاقات ^۱ نظر لاشود. تاریخ هنر کافیست کند. ورق زدن کتابهای هنری، بدون پیگیری روشی انتخابی و ^۲ هنرمند برای مطالعه آثار و مقایسه آنها با یکدیگر، طریق مناسبی برای شناختن ^۳ میق آثار. تشخیص سبکهای هنری محسوب نمی‌شود. در این بین، شخص تنها می‌تواند برای برشناسی آثار هنری به حافظه بصری خود رجوع کند. اما طریقی اصولی تر نیز برای مطالعه ^۴ بررسی سیر تحولات هنری در دوره‌های مختلف تاریخ هنر و تشخیص علت و ریشه یابی به وجود آمدند این تحولات نیز وجود دارد. حتی اگر بخواهیم این مطالعه ^۵ نظر متمرکزتر و به صورت اصولی انجام شود، می‌توانیم سیر تحولات مختلف را در دو دسته کار جنبش‌های هنری، یا کارنامه یک هنرمند یا گروه هنری خاصی دنبال کنیم. ^۶ و بررسی اصول تاریخ هنر هر چند نقد هنری نیست اما به بیننده آگاه کمک خواهد کرد تا با شناخت بهتری به نقد و بررسی آثاری که مشاهده می‌کند پردازد.

خوبشخтанه معتبرترین کتابهای مرجع تاریخ هنر به زبان فارسی ترجمه شده‌اند و خواننده و دانش‌پژوه ایرانی می‌تواند با مراجعته به یک یا چند کتاب، با کنار هم قرار دادن مطالی که هر یک از نویسندهای تاریخ هنر با دیدگاه خاص خود مطرح ساخته‌اند به اطلاعاتی جامع و همه‌جانبه دست پیدا کند.

کتاب حاضر اثر چارلز آر. جنسن، استاد تاریخ هنر، است. روشی که او در

این کتاب برای مطالعه و بررسی تاریخ هنر تدوین کرده، اصولی را عرضه می‌دارد که بر اساس آنها می‌توان در مورد همه جوانب هر اثر هنری اطلاعات دقیق و صحیح کسب نمود و سپس با کثار هم قرار دادن اطلاعات موجود به یک نتیجه‌گیری کلی در مورد چند و چون آثار پرداخت و به شناخت اصولی سبکها و ویژگیهای خاص هر دوره دست یافت. بررسی و جمع آوری اطلاعات در مورد موضوع، فرم و محتوای هر اثر هنری در کثار هم و در ارتباط با یکدیگر، اصل بنیادین روشی است که او برای طالعه و بررسی تاریخ هنر به دست می‌دهد. بر اساس اطلاعاتی که می‌توان در روز موضع، فرم و محتوای هر اثر هنری گرد آورد، می‌توان به شناخت دقیق و علمی آثار سریع شناخت سبکها و روندی که تاریخ هنر طی کرده است دست یافت.

سبک نگارش این کتاب سیار ساده و روان است و سعی شده که روش عرضه شده در ساده‌ترین صورت در اختیار خواننده علاقه‌مند قرار گیرد. کتاب از سه فصل اصلی تشکیل شده است. فصل نخست به نحوه جمع آوری هر نوع اطلاعات قابل دسترس در خصوص موضوع، فرم و محتوای هر اثر اختصاص دارد و به کمک نمودارها و جدولها، سعی شده است که این روش هر چه واضح‌تر بوده عاری از نکات غامض و ثقلی باشد.

فصل دوم اختصاص دارد به عرضه روشی برای آثار هم‌قار دادن اطلاعات جمع آوری شده با این هدف که خواننده بتواند با رسیدن به نتیجه‌گیری مطلوب، شخصاً بتواند تفسیر و توصیف از آثار مورد مطالعه خود عرضه کند.

فصل سوم کتاب یک راهنمای کلی برای نگارش یافته‌ها و تفسیر آثار عرضه می‌دارد تا بتوان نتیجه‌گیریهای لازم را به طرز صحیح و اصولی ثبت کرد.

انتها کتاب دربر دارنده دو ضمیمه است که ضمیمه نخست به شرح مختصر عناصر بصری و اصول ترکیب‌بندی پرداخته و ضمیمه دوم حاوی تمرینهایی است برای آزمودن آموخته‌های خود از مطالب کتاب.

امید است که مطالب کتاب برای هندوستان و دانش پژوهان گرامی مفید باشد.